ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION DI AMERICAN AIRLINES A CAI CU 62 PERSONA A BORDO

CONSTANCE, Kentucky--UPI--Expertonan di gobierno ta trata awe di averigua pakico un avion Boeing 727 di American Airlines a cai y pega candela ayera nochi ocasionando morto di 58 di e 62 personanan cu tabata viaja a bordo di e avion jet.

E avion, cu tabata bula sin escala for di New York, a dal contra un serru chikitu cai y pega candela, na menos di tres kilometer y mei di e aeropuerto di Cincinnati.
E accidente a tuma lugar mei mei di un tempestad violento estando na control di e aparato un di e mehor pilotonan di e compania.
Awe marduga nan a cuminsa e tarea dificil di saca e cadavernan for di restunan di e avion. Entre e victimanan ta figura Jack F.A. Flyn, di 44 anja, yiu di F.M. Flyn, presidente y editor di e corant New York Daily News, y John Kirschstein, director investigador di e estacion di e corant menciona, W-P-I-X-. Flyn tabata gerente nacional di ventanan di e estacion.
E piloto, capitan Dan J. Teelin, di 46 anja a pidi permit pa efectua un aterrizahe visual es decir, sin instrumentonan y tabata dilanti di e aeropuerto preparando pa e descenso ora cu e avion a dal contra e serru di 260 meter haltu na orilla di Rio Ohio.
Tabata e segundo accidente di un Boeing 727 trimotor den tres luna. E promer a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion 727 di United Airlines a cai den lago Michigan causando morto di trinta persona. Te ainda nan no por a aclara causa di e caida ei.
Un funcionario di e Torre di control di e aeropuerto di Cincinnati a bisa: "Nos no tabatin ningun indicacion di cu e avion tabatin dificultadnan".
Un portavoz di American a bisa cu e aparato tabatin 56 pasahero, entre nan un empleado di e Aerolinea y seis tripulante.
E sobrevivientenan cu a ser identifica ta Israel Horowitz, Norman Specter, Elmer Weekley cu tabata forma parti di e tripulacion, y Toni Ketchell, Horowitz y Specter ta den estado regular y señorita Ketchell ta masha grave.
E avion a sali di New York 5 p.m. y a cai mas o menos 7 p.m. E restunan tabata kimando tres ora despues di cu el a cai riba terra ainda.
Hospitalnan di Cincinnati y Covington a manda equiponan di socorro na lugar di catastrofe, na orilla di Rio Ohio.
Junta di Aeronautica Civil (JAC) na Washington, a manda un equipo investigador mes ora. E investigadornan di JAC no por a determina causa di e accidente di augustus ainda.
E avion capaz pa transporta 100 pasahero, ta ser considera un di e mas resistentanan di e industria. Boeing, a bende 426 di su 727 na 16 aerolinea den henter mundu, di cual casi 200 ta bulando. Te awor nan a recorre 320 millon kilometer, y transporta 12 millon pasahero.



CONSTANCE--Un pastoor catolico ta proxima restu di e avion Boeing 727 cu a cai ayera nochi. E pastoor a administra e ultimo sacramento na e lugar di desastre. E avion tabatin 62 persona a bordo. 58 di nan a muri y tin cuater sobreviviente. E avion tabata acercando aeropuerto di Cincinnati ora cu el a dal contra un serru di 260 meter haltu. E accidente aki a tuma lugar na menos cu tres kilometer for di e aeropuerto.

Ex-presidente Eisenhower a ser interna den hospital

AUGUSTA, GEORGIA--UPI--Awe e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a ser hiba hospital di e hercito na Fort Gordon den un ambulance militar. Nan a bisa cu e ex promer mandatario tabata sufri di dolornan den su pecho, y cu dos specialista di curazon ta atendé y otro dos a sali pa e ciudad aki for di Washington.
E general tabatin pijama bisti y el a ser hiba hospital mas o menos dos or di marduga.
Su esposa Namie ya ta na hospital y su yiu John a cuminsa su viaje for di Pennsylvania, na unda e ta biba.
Un boletin di e hospital ta bisa cu e general ta "bao di observacion constante". Nan no a revela naturaleza exacto di e malu cu el ta sufri.
Eisenhower cu a sufri un ataque di curazon na 1955, a disfruta di bon salud ultimamente y hasta te ayera e tabata hunga golf.
Sin embargo, na ultimo ora di anochi Eisenhower a cuminsa sinti dolor den su pecho, e doctor Louis L. Battey, specialista di curazon cu ta biba na Augusta a ser yama pa consulta. Despues el a bai hospital.

Awe mainta shet or nan a informa den e hospital cu e ex-presidente tabata drumi comodamente, y cu nan tabata efectua algun analisis.

Doctor Harry Harper, Cardiologo di Augusta, a uni cu doctor Battey ne hospital.

Ademas, coronel William W. Cox cirujano di Fort Gordon, y e teniente coronel Charles Zerzan hefe di medicina ta atende Eisenhower tambe.

CONCURSO PA CAHA DI ORGEL Y WIRI

SANTA CRUZ - Awe nochi lo tin na Jamanota Club na Santa Cruz un reunion, na cual tur donjonan di cah'i orgel y otro personanan cu ta aprecia un bon caha y sa cocochа riba su musica, ta keda invita pa asisti. Na anjanan 1961 y 1963 concursonan di cah'i orgel y wiri a ser teni den Jamanota Club y e anja aki tambe e organizadornan lo presenta otro concurso.

E reunion di awe nochi ta sumamente importante pa organizacion di e concurso y pesey ta consehable pa cada donjo di caha na Aruba, ta presente awe nochi den Jamanota Club.

Lo tin copanan disponibel pa e cahanan cu termina mas ariba. Tambe lo ser teni un concurso di wiri pa e ganadornan aki tambe, tanto den dobbel como den enkel, lo tin premionan disponibel.

E organizadornan ta pensa na organiza e concurso den e luna aki mes. Mas detaye tocante e concurso y festival di cah'i orgel aki li sigi despues.



PLEIKU, Sur Viet Nam - Majoor Hall di e promer Brigada di tropanan mericano na Viet Nam aki ta saludando e teniente Viet Cong, Lai Vam Cu quende a entrega su mes na tropanan mericano antayera. Teniente Cu ta e comisario politico di e segundo batallon di un regimiento Nor Vietnames y ta un di e presonan mas importante qu a entrega te ainda.

Venezuela a denuncia cu G.B. a horta 159.500 kilometer cuadrá di su territorio

Pa; James R. Whelan.

CARACAS--UPI--Gradualmente pero cu persistencia di un tormenta den formacion, tempu ta bai den un tipo di disputa tan anitiguo manera e historia: un cuestion fronterizo.
E protagonistanan ta Venezuela y Gran Bretaña. Si e cuminsa, e conflicto por nifica un episodio confuso y doloroso pa Merca manera e crisis di e candal di Suez na 1956.
Debilmente, ainda cu poco frecuencia, nan ta scucha e palabra "guerra". Esnan cu usé, ta presenté den un pregunta y ta agrega: "Pos supuesto, ningun hende no ta kere cu lo bai tin guerra".
Pa e venezolanonan e problema ta na punto di converti den un señal sin retorno:
Un cuestion di honor nacional.
E frontera ta esun cu ta separa Venezuela di su bisinja, Guayana Britanica, colonia di Londres ainda.
Venezuela a denuncia cu Gran Bretaña a horta 159.500 kilometer cuadra di su territorio pa organisa su colonia na Guayana, y a anuncia su decison pa Gran Bretaña devolve e terra ei. E territorio den discusion ta un poco mas grandi cu Inglaterra y Gales, y ta representa tres cuarta parti di e actual territorio di Guayana. E promer intento di Venezuela di pone su frontera oriental cu Guayana Britanica na cla ta bini for di 1622, un anja promer di e batalla decisivo di e guerra di e independencia contra Espanja. E contraversia a dura 70 anja, te ora cu Merca a interveni na 1695.
Cuater anja, despues un comision internacional na Paris, integra pa dos miembro di Corte Supremo di Merca, dos hues venezolano, dos hues britanico y un experto ruso educa na Gran Bretana den derecho internacional, a entrega practicamente henter e zona na Gran Bretaña.
E dia siguiente, e ex-presidente norteamericano Benjamin Harrison, aboga pa Venezuela ante e comision, a bisa cu e laudo arbitral no tabatin fundamento.
Nan a señala cu un funcionario haltu britanico a bisa cu e audiencianan tabata un "fraude".
E cos a keda 50 anja calma, pero un hecho cu a tuma lugar na 1949 a pone resentimiento di Venezuela na erupcion atrobe.
E anja aki, "American Journal Of International Law" a publica un memorandum di Mallet-Prevost, abogado neoyorquino cu a presenta Venezuela den e audiencianan.

Den e memorandum, scirbi poco luna promer di su morto, na fin di 1948, Mallet-Prevost a bisa cu e laudo arbotral tabata producto di un "arreglo" ruso-britanico.

Mallet-Prevost a denuncia cu presidente di e comision, e ruso Frederik de Martens, cu nan a supone cu lo ta neutral, a poné den contacto cu e dos huesnan norteamericano y nan a planteá un ultimatum: of e comision tabata dispone pa unanimidad e cesion di casi henter e territorio den disputa na Gran Bretaña e zona solamente, pero tambe pa otorga control ne bocanan di rio Orinoco, via maritima principal di Venezuela.

Mallet-Prevost a bisa cu el a informa e ex-presidente Harrison di esaki, E memorandum di Mallet-Prevost a brinda Venezuela municion pa reabri un investigacion di e caso en gran escala. For di e tempu ei, e contactonan entre e dos paisnan ei a baha. E cancillernan di Venezuela of Gran Bretaña mester reun e luna aki na Londres, pero Venezuela ta insisti den un temari cu lo obliga Londres na revis e problema fronterizo, cos cu Gran Bretaña a nenga na hasi t ainda.

Venezuela sa bon cu un cos t pa desafia un potencia mundia manera Gran Bretaña pa han simpatia di opinion publica internacional, y un otro cos ta d menaza un bisinja chikitu y in defenso, recien admiti den con cierto di e paisnan independiente manera Guayana lo ta.

Polis ta investiga actividad di Pardo

CARACAS -- UPI -- Polis ta continua investigando identidad y actividadnan di e ciudadano spanjo Gregorio Ortega Pardo, cu a ser detene diabierne ultimo cu 225.000 dollar na efectivo y prensa na balor di 40.000 mas.

Den un principio a ser pensa cu Ortega Pardo tabata vincula cu actividadnan terrorista di comunistanan, pero e minister di interior, Gonzalo Barrios, a desverti e version aki. El a agrega cu "e asuntu lo ser aclara diamars.

E embahador spanjo y ami ta spera e informacionnan solicita na Madrid y Lisboa. E caso Ortega Pardo ta parce nos stranjo y ainda nos no por adelanta nada".

Ortega Pardo a ser detene den un luhoso hotel di e capital aki, pero ainda no a ser determina pakiko e tabatin asina tantu placa huntu cuné.

640 SOLDA PAKISTANO Y INDIO A MURI NA CACHEMIRA

NUEVA DELHI--UPI--E minis'tro di defensa di India, Y.C. Chavan a declara na Parlamento Nacional cu 640 solda indio y pakistano a muri den e lucha a lo largo di e linea di tregua den e region di Cachemira for di dia cu el a drenta na vigor mas o menos 42 dia pasa, e orden di cesacion di fuego cu a ser hasi pa Nacionnan Uni.
El a bisa tambe cu e bajanan indio a subi na 262 homber y e pakistanonan na 376 for di dia di e imposicion di e tregua, dia 23 di september. El a agrega cu e bajanan indio for di comienzo di e lucha, na cuminsamento di september, a subi na 2.212 morto, 7.636 herido y 1.500 desaparecido.
Chavan a denuncia tambe cu Pakistan a comete 965 violacion di e tregua entre 23 di september y 3 di november.
India tin 400 presu pakistano di guerra y na su vez el a hanja for di Cruz Roja un lista di 121 Indio cu ta presu na Pakistan. Gobierno indio ta wardando contesta di un propuesta cu a ser formula na Pakistan pa e intercambio di presunan di guerra. Chavan a señala tambe cu "practicamente henter e ehercito regular di Pakistan ta concentrá a lo largo di e frontera entre ambos nacion."

4 BANDOLERO A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Cuater bandolero a ser mata pa trupanan di ehercito di Algeciras, municipio di e departamento meridional di Huila.
Segun despachonan cu a yega e capital aki, e mortonan ta parti di e banda cu e bandido "Rapidol" ta comanda, y siman pasa nan a asesina diez campesino y dos polis despues.

Nan ta bisa cu otro bandoleronan a resulta herida den e combate, den cual a tuma parti patrullanan combina di ehercito y Polis Nacional.

IAN SMITH A RECHAZA PROPUESTO DI WILSON

SALISBURY--UPI--E promer ministro Ian Smith a rechaza awe propuesta di su colega britanico Harold Wilson, pa celebra conversacionnan nobo riba independencia di Rhodesia.

E rechazo a ser notifica na Wilson den un comunicado scirbi, cu ta constitui e contesta oficial di Smith ne gobernante britanico.

Na Londres nan a confirma cu e contesta a ser manda pa Wilson inmediatamente, cu a asisti ayera tardi ne reunion di Camara de los Comunes.

Den su comunicacion, cu a ser remiti antayera, despues di un reunion di emergencia di e com sion di politica defensiva y c lonial, Wilson a proponé:
---Promer: cu e justicia may di Rhodesia, sir Hugh Beadl lo viaja pa Londres pa confere cia riba con e comision re proyecta pa e colonia, mest actua.
--Di dos: cu Wilson y Sm lo reuni na un lugar convenie pa resolve e problemanan pe diente riba e constitucion d comision y e forma den cual n lo hiba e recomendacionnan e organismo lo aproba finalm te na practica.
E contesta di Smith ta recha ambos sugerencia y ta planta crisis un biaha mas pa e ind pendencia di Rhodesia.

Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda Cuba

CAYO HUESO--UPI--Nan ta kere cu e siman aki Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda ne haaf cubano di Camarioca, pero ainda nan no conoce detaye di e transporte.
Portavoznan di e departamento di estado a confirma na Miami y na Washington cu e cubanonan lo desembarca na Cayo Hueso, pero nan no por a duna un informe concreto riba cuantu barcu di pasahero nan lo usa.
Mientras tanto, yegada di botonan chikitu procedente di Camarioca ta continua, algun di nan cu refugiado cu a logra sali for di Cuba no obstante e haaf ta serra pa gobierno di e promer minis-tro Fidel Castro.
E servicio di guardacosta a informa cu un total di 75 boto a yega ayera, loque ta suma 115 cu esnan cu a yega diasabra. E servicion di guardacosta a bisa cu tin mas na caminda.
Na La Habana tabatin hopi hende ayera ne embahada suizo cu a bai puntra detaye di e traslado proyecta. Suiza ta representa Merca na gobierno di e promer ministro cubano Fidel Castro.
Na Washington e funcionario di prensa di departamento di estado Robert J. McCloskey a declara oficialmente cu e departamento no tin plannan pa acepta e ofrecimiento cubano di liberta e presunan politico a cambio di libertad di e "revolucionarionan" cu ta serra den otro paisnan latinoamericano.
McCloskey a señala cu nan ta for di e negociacionnan pa cual e refugiadonan cu kier sali di Cuba lo ser transporta pa e pais aki pero a agrega cu e proposicion di Castro a ser traslada pa otro paisnan latinoamericano.
Tin entendi cu nan lo traslada e refugiadonan cubano den botonan di gobierno for di e haaf di Matanzas na lugar di Camarioca.
Despues di desembarca nan na Cayo Hueso, e refugiadonan lo ser hiba Miami cu bus na unda autoridadnan di inmigracion lo examina nan na Opa-Locka.
E traslado lo ta preludio ne trans porte aereo proyecta di e refugiadonan for di Varadero, den cercania, di Camarioca te na Miami, cuminsando for di promer di december. Entre 3.000 y 4.000 cubano lo ser trese Cayo Hueso cu avion tur luna, y esaki lo dura casi dos anja, segun plannan cu a ser acorda pa Cuba y Merca.
Tin entendi cu nan lo no atende peticion di Castro di cu un number aun mayor di refugiadonan lo ser traslada mensualmente.
E promer ministro cubano a formula e recomendacion den su discurso di diadomingo anochi na Holguin pero e no a explica e motibonan.
Segun e servicio di guardacosta ta bisa, fuga di e refugiadonan cu ta viaja den botonan chikitu ta caracterisa pa e drama cu ta rodea salidanan clandestino di Cuba.
Capitan C.W. Wall, di e servicio di guardacosta na Cayo Hueso, a cita e caso di cuater cubano-- tres homber y un muher---cu a yega den un di e botonan chikitu.
E marinero a bisa cu e muher a bula inesperadamente den e boto ora cu nan tabata los for di e waaf di Camarioca.
E tres hombernan a landa mas o menos un kilometer y mei na unda nan a ser recoge pa e boto. Nan no por a explica si e lanchanan patrullero di Castro no a mira e landadonan of nan a laga nan na nan suerte.

JURADO NEOYORQUINO A RECHASA DEMANDA DI PRINCIPE YOUSSOUPOFF

Pa: Frederik M. Winship.
NEW YORK -- UPI -- Un jurado neoyorquino a rechaza demanda di Principe zarista Felix Yousoupoff, asesino di e monje Gregorio Rasputin, contra Columbia Braodcasting System, reclamando un indemnizacion di un millon y mei di dollar pa e forma den cual esaki a presenta - morto di e valido di corto imperial ruso.
E jurado, integra pa nuebe homber y tres muher, a delibera durante un ora promer di dictamina cu CBS no a viola e derecho di intimidad di e Principe anciano cu su programa di television "Si yo muriera".
Yousoupoff, cu tin 79 anja, a sostene cu e programa a ser hasi sin su consentimiento y tabata contene inexactitudnan.
Ademas di denuncia violacion di su derecho na intimidad, e ruso noble, sobrino politico di Zar Nicolas II, a afirma cu nan ta pretende di insinua cu nan a atrae Rasputin na su palacio utilizando e encantonan di su esposa, e princesa Irina Romanoff Youssoupoff.
E accion Judicial hasi pa e principa ruso ante Corte Supremo di justicia di estado di New York a desperta gran interes den mundu di comunicacionnan, ya cu su definicion a permiti reafirma derecho di television pa presenta acontecimientonan historico cual protagonistanan ta biba sin consentimentu di esaki ainda.
E principe y su esposa no tabata den sala di justicia ora cu nan a anuncia fallo di e jurado, aunque nan a desempeña un papel activo den curso di e proceso.
Aparentemente den e decision, a surgi e hecho di cu Youssoupoff a describi den dos boeki con el a mata Rasputin, usando veneno despues un pistool y ultimo el a batie cu garroti.
Mientras nan tabata delibera, e juradonan a pidi pa entreganan e boekinan di Youssoupoff.
Transmitiendo su instruccionnan ne jurado, e hues cu tabata entende e caso, Wilfred Waltemade, a señala cu e no mester considera cuestion di e asesinato, pa cual e principe no a ser procesa, sino establece si e demandante a sufri algun perguicio como consecuencia di e exhibicion di e pelicula.



DA NANG, Sur Viet Nam - Un soldá norteamericano, aki ta scuchando un disco di Beatles den e terminal militar na Da Nang, mientras nan tabata sosegando promer cu nan a regresa pa nan puesto di batalla na Le My. - UPI Radiophoto -.

Gobierno mexicano a cuminsa programa nobo pa artistanan

Pa: Jaime Plenn.
MEXICO--UPI--Artistanan di henter mundu lo participa den un programa nobo cu gobierno Mexicano a cuminsa.
E organismo di Promocion Internacional di Cultura (PIC) cu Miguel Alvarez Acosta, ex-director di e instituto nacional di Bellas Artes, cual sede ta un edificio especialmente construi conoci como "Casa de la Paz" ta dirigi, ta patronisa e programa.
E programa no ta duna beneficionan economico ni na gobierno, cu ta sostene nan cu un presupuesto chikitu, ni ne artistanan cu ta ofrece teatro, musica, ballet opera, folklore, cine y otro espectaculonan.
Ne artistanan por ehempel nan ta facilita nan e teatro cu asiento pa 300 persona, cu tur nan instalacionnan , sin costo , y nan lo hanja loque taquilla laga.
"Casa de la Paz" ta funciona den e capital aki for di ultimo siman di maart y segun Alvarez Costa, semper e ta yen.
Entre e paisnan cu a participa te ainda, ta Costa Rica, Francia, Alemania Japon, Peru, Suecia y Merca.
Nan ta ofrece un programa di shete dia; Dialuna: teatro; diamars : jazz, Diarazon: pelicula; diahuebs; concert; diabierne: folk lore; diasabra; ballet; y diadomingo , arte mundial y opera.
Alvarez Acosta ta señala cu e actuacionnan y exposicionnan den "Casa la Paz" no ta atrayendo publico di Mexico solamente, pero di hopi otro pais. E auditorionan aki ta reserva su boletonan cu agentenan di viaje, cu ta inclui atraccionnan di "Casa de la Paz" den su programanan pa turistanan.
El ta agrega cu e teatro ta sirbi tambe pa duna na conoce e artistanan mexicano cu hasta un di e companianan , Ballet Contemporaneo, ya a ser contrata comercialmente pa realisa un gira di varios luna na Merca.
"Nos grupo ta al contrario di Torre de Babel". En vez di confundi nos cu hopi lenguahe, nos ta hanjando un lenguahe mundial a traves di arte, "Alvarez Acosta ta bisa.
Tur e funcionnan ta encabeza pa e lectura di un trabao di algun poeta conoci di e hemisferico occidental. Te ainda nan a lesa poemanan di Carl Sandburg, Pablo Neruda y Jaime Torres Bodet.

Comision di aguinaldos a keda eligi

ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion na cual tabata presente e representantenan di e gruponan di aguinaldos, cu e fin pa forma un comision ci lo tin cu percura pa e organizacion di e festival di aguinaldos di e anja aki.
Como presidente a keda eligi sr. Haddisson Croes, secretario Rey Geerman, tesorero Matias Vrolijk, comisarionan Louis Greaux, Rafael Dijkhoff y sra. Julieta Wolter.
E apertura oficial di e festival lo tuma lugar dia 19 di november den Wilhelmina Stadion c'un parada y actuacion di diferente gruponan di canto. Despues lo sigi actuacionnan den e diferente distritonan di Aruba.
Un siman prome cu Pascu e gruponan lo actua na diferente sitionan den e distritonan pa di tal manera hinka e ambiente di Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.
Gruponan cu ya a inscribi pa tuma parti na e fesival ta: Consalita Navideña, Voces Tucuseros, Perlas Navideñas, Estrellas Navideñas, Estrellas Brillantes, Los Fenix, Voces Navideñas, Luceros Navideñas, Los Campanantes, Los Trovadenos, Blancas Palomitas, Los Claveles Navideñas, Las Margaritas y Los Cardenales.
Ta ser spera cu mas grupo lo inscribi pa participa na e festival.
Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

DELEGACION VENEZOLANO NO TABATA PRESENTE NA FUNDACION DI ENVA

ORANJESTAD - Pa dos motibo masha importante e representantenan di comercio di estado Falcon no tabata presente na e momento di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana" cual a tuma lugar dia 30 di oktober ultimo na Corsow, asina sr. Hegnan Henriquez, presidente di e camara di industria a declara na e redactor di un corant Venezolano.
Den e articulo ta para cu e representantenan di comercio a tuma parti na e reunion di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana", pa motibo cu e camara di estado Falcon tabata teniendo un enqueta entre su miembronan pa stipula te con leu e miembronan tabata dispuesto pa inscribi riba accionnan di e Empresa Naviera Venezolana-Antillana.
E otro motibo tabata cu e camara di comercio di Paraguay tabata studiando seriamente e proposicion alertantiva, pa huntu cu interesadonan Arubano jega na establece un empresa nobo cu fin pa cuminza un servicio di ferry entre Las Piedras (Paraguay) y Aruba. Esaki tabata loke "La Mañana" a publica.



PAGINA DEPORTIVO



MARLINS A SER DERROTA PA ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo) E novena femenino di Zenith a obtene dialuna anochi den Wilhelminastadion un resonante triunfo di 19-0 ariba e equipo di Marlins. Zenith a anota cuater carrera den e promer inning, cinco den e segundo, tres den e cuarto y shete den e quinto inning pa su total di 19.

Marlins no a logra anota contra di e lansamentonan di pitcher Theresa Martinus, kende a resulta pitcher ganador. Unicamente tres hit e picher aki a permiti.

Zenith a conecta total di 12 hit contra di e dos pitchernan utilisa pa Marlins. Lila Wiersma, e abridora a resulta e pitcher perdedor. Den e segundo inning el a worde releva pa Evelyn Maduro.

E segundo wega di softball di e anochi tabata di e division masculino. E dos novenanan Oasis y Dakota Teeners, perteneciente na e Liga Watapana a enfrenta otro.

Cu score di 15 pa 6, Oasis aresulta vencedor pa su victoria number tres den shete salida. Den loke ta concerni hit conecta e dos equiponan tabata mucho mas pareew ya cu Oasis tabata tin 13 y Dakota Teeners 11.

Pitcher ganador tabata E. Maduro, perdedor Rudy Ridderstap.

E teenernan dakotenjo tin awor record di tres gana y cinco perdi.

Awe nochi e campeonatonan di softball ta continua cu dos wega. Den e promer lo topa otro e novenanan femenino di Los Vets y Dano Milk, cual lo ta indudablemente un interesante partido.

Luego ta enfrenta otro e equiponan masculino di Karina y Douane.



"Pa medio di sr. Hildo Croes nos a ricibi e foto aki cu ta representa nada menos cu e muy popular y temible club di futbol di anjanan cuarenta "Oranjestad Juniors", di feliz memoria. No ta laga duda coe tanto e hungadornan - cu contrario di e club si ta na bida ainda - como e simpatizadornan di Oranjestad Juniors y e publico amante di futbol en general, lo sinti recuerdonan di antes rebiba den nan memoria na momento cu nan contempla e simpel, foto aki, cu a sufri basta machika durante e anjanan cu a pasa. "Oranjestad Juniors" tabata un club masha popular y gusta na Aruba den anjanan 40. Segun informacionnan el a worde funda na anja 1945 y a keda existi te na anja 1949. E color di e camiseta di e oncena aki tabata oranje y tabatin letternan "OJ" marca. Durante e cuatro anjanan di existencia "Oranjestad Juniors" a derrota varios club bon, tanto na Aruba como na Corsow. Tabata un club hoben cu entre otro a derrota "Scherpenheuvel" di Corsow cu 2-0 y a empata 5-5 cu "Vitesse", otro club Curazolenjo cu e tempo ey tabata ser conta entre e "topnan" di Corsow. Actualmente e hobennan aki riba ta hombernan casa cu otro pensamento cu futbol den nan cabez y cu kizas pa anjanan largo no a mira un palo di gol. Sinembargo "Oranjestad Juniors" tabata e equipo cu a entrega na "Aruba Juniors", "R.C.A.", "Holandia" y algun otro club mas, hopi di nan estrellanan, cu den anjanan cincuenta ainda tabata activo como hungador. Ta nos deseo pa den futuro presenta mas di e fotonan aki na e lectornan, mientras tanto tin personanan cu e mesun amor pa deporte cu Hildo Croes y cu gustosamente kier presta e foto(nan) un rato. Tambe nos ta spera cu aunke e hungadornan di "Oranjestad Juniors" pa hopi anja caba a separa for di otro, tog e foto ta cerca nan un poco atrobe.

E hungadornan cu ta riba e foto aki, cu a ser tuma na anja 1947 ta: Sinta mas abau: Amador (Sain) Fingal (back), Malky Croes (portero) y Andres Quandt (back). Para de centro di robez pa drechi: Dunchi Palm (half), Ismael Lesire (half), Fausto (Paco) Correa (half) y Eddy Toppenberg (half). Para mas atras, d.r.p.d., e linea delantera: Gilberto (Betto) Croes, Antonio "Nepsi" Chirino, Emerito (Emi) Croes, Carlos "Caballo" Jacobs, y Luis Wever. E persona para mas na robez den trahe comun ta Hildo Croes, kende tabata encarga cu direccion di e club.

CARLOS ORTIZ LO BOX NA ARUBA???

(Di Nos Redactor deportivo) Ta existi un posibilidad cu e conocido pugilista Portorikenjo Carlos Ortiz, contendor number uno pa e corona di peso ligero cual ta actualmente den poder di e Panamenjo Ismael Laguna, lo por ser contrata pa un pelea na Aruba. Esaki segun informacion ricibi for di e promotor Johan Stefanie.

Rival di Ortiz den e caso aki lo por ta Franky Narvaez, kende ta ocupando pues number cinco den e contendornan pa e titulo mundial.

Diasabra awor na Puerto Rico Carlos Ortiz lo hanja un chens di kita e titulo for di Ismael Laguna.

APERTURA CAMPEONATO DI PING PONG AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo) Pa 7'or awe nochi den Club Estrella na Sta. Cruz ta cuminza awe nochi un ceremonia na ocasion di apertura di e campeonato anual di pingpong interclub organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association. Ariba e programa tin como promer punto defile di e diferente clubnan cu lo tuma parti na e campeonato cu nan respetiva madrina, kendenan luego lo entrega na banderinnan. Lo tin tambe hisamento di bandera nacional, discurso di e president di A.T.T.A. Elco Nicolaas y tocamente di Wilhelmus.

E promer clubnan den enfrenta otro lo ta di e division A masculino Estrella I contra di N.W.I. W.A. Two, Estrella II contra di Tivoli y Cursus Succes A contra di Table Masters A.

Di e campeonato di damas lo hunga awe nochi Bonaire Club contra di Connie Francis Club.

KLEIN TA SIGUR DI INTERESANTE PELEA

(Di nos redactor deportivo) Despues di nan yegada for di Corsow pa tres or di marduga ayera den Hotel Central nos a tene un entrevista cu e boxeador Gomeo Brennan, su entrenador Izzy Klein y tambe e boxeador J.C. Ponder. E trio aki tabata ser spera for di dialuna anochi na Aruba pero e coneccion entre Corsow y Aruba a tarda debi na problema cu avion y te tres or di marduga e pasaheronan a yega Aruba. E campeon di Imperio Britanico Gomeo Brennan a bin pa enfrenta Sugar Boy Nando den un compromiso di dies rond diavierna awor. El a declara na nos di ta den perfecto condicion fisico y di ta sigur cu el lo duna un pelea cu lo satisface e fanaticada Arubana. Esaki lo ta su pelea number seis di e anja aki siendo su ultimo na september na Canada caminda cu exito el a defende su corona Britanico.

For di anja 1956, Brennan ta den la di profesionalnan den boxeo. Su record ta 29 victoria pa knockout, 33 pa decision y cinco empate. Diesun biaha el a perde pa decision. Nunca ainda den su carrera boxistica el a worde manda lona.

Su aspiracion naturalmente ta di hanja un oportunidad di enfrenta e actual campeon mundial di peso medio Dick Tiger for di Nigeria. Tiger a priminti e ganador entre Joey Archer y Sugar Ray Robinson un chens na e titulo ya ta despues di esaki muy probablemente, Brenner cu ta contendor number tres den ranking mundial, lo por hanja su chens, segun su entrenador Izzy Klein.

Esaki a declara na nos cu Brennan indudablemente lo duna un di e mihor peleanan hamas visto na Aruba. E ta considera su pupilo di 26 anja di edad un gran prospecto, un pugilista cu semper ta duna tur loke e tin.

Su encuentro contra Nando ta su promer pelea den Caribe, pa Izzy Klein sinembargo esaki ta su tercer bishita na Aruba.

Trainer Klein durante su bishitanan anterior na Aruba no a mira e campeon Antiyano den accion, pero si a tende naturalmente comentarionan tocante Sugar Boy Nando. E sabi cu su pupilo lo tin su dilanti diavierna un rival cu ta dispuesto na duna tur loke e tin pa por logra un victoria ariba un homber cu ta halto den ranking mundial.

Di J.C. Ponder, trainer Klein a informa nos cu e pugilista aki tambe ta un promesa den e grupo di e rumannan Dundee na Miami. Ponder ta contrata pa enfrenta Kid Fenton den un encuentro di dies rond tambe diavierna awor.

LONDRES -- UPI -- E boxdo Jean Josselin di 66,5 kilo ayera nochi na Paris a gana e campeonato frances di peso semimediano ora cu pa punto el a derrota Francois Pavilla di 66,7 kilo den un pelea di 15 round.

E mesun programma di Palacio di Deporte di capital frances a ofrece e pelea entre e semipesado frances Bernard Thebault y Leon Ven cu a perde pa knock out den segundo round contra e pome. E mediano Frances Jacky Marty tambe a logra un victoria pa via rapido den segundo round riba e germano Willy Niedreau.

Na Johannesburg e boxdo sudafricano Willie Ludick di 63,5 kilo a vence su compatriota Stoffel Steyn pa abandono den cuarto round.

E pesado africano Jack Bodell di 91,8 kilo pa knockout a derrota e spanjo Mariano Echeveria den quinto round.

SALUDOS "STELLA PRIEST"

ORANJESTAD - Diasabra 13 di november venidero pa cinc'or y mei di atardi, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda, cu a worde prepara pa Stella Priest.

E programa aki lo worde ripiti riba diahuebs 18 di november pa l'or y mei di atardi.

For di Hulanda lo por scucha saludonan di: Swinda Maduro, Betty Maduro, Imelda Engelbrecht, Nice Arrindell, Edgard Jordaan, Franklin Jordaan, Richard Engelhardt, Juan Gutierez y Randolpa Peterson.

Reina Isabel a pone fin ne promer sesion di Parlamento

Pa Patrick Harden.
LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel a pone fin oficialmente na e prome periodo di sesion nan di Parlamento bau di gobierno di prome minister Harold Wilson y pa algun ora, durante anochi y marduga, Gran Bretaña a keda sin organismo legislativo.

Mañan mainta, den un ceremonia di gran colorido cu tabatin su origen 700 aña atras, e reina lo convoca su lledanan y comunnan pa inicia un periodo nobo di sesionnan mediante su discurso for di trono, cu ta e declaracion di intencionnan di gobierno pa e aña cu ta cuminsa.

E situacion tenso di Rhodesia y e necesidadnan pa Parlamento ta dispuesto pa drenta den accion den caso di un declaracion unilateral di independencia, a obliga na altera., den e ocasion aki, procedimiento di clausura di e periodo di e sesionnan.

Normalmente, Parlamento ta keda "suspende" -- clausura pa autoridad real -- durante dos o tres dia cu anterioridad na inauguracion di e periodo nobo di sesionnan. E aña aki e suspension aki, a keda aplaza di diabierne te ne ultimo momento posibel, di manera cu e parlamentario por ta dispuesto na legisla den caso di necesidad.

E discurso di suspension di e reina -- cu ta un estudio di e obra di gobierno durante e periodo di sesionnan cu ta conclui -- a ser pronuncia den camara di lordnan pa Lord canciller, y den esun di comunnan pa presidente di e cuerpo ey.

Situacion di Rhodesia tabata unicamente un di e temanan inclui den e mensaje. "Mi gobierno a prosegui su esfuerzonan decidi pa logra, mediante negociacionnan, un solucion pacifico y honroso na Rhodesia, riba un base aceptable pa pueblo di e pais", e reina a bisa.

E ultimo acto di Parlamento tabata ricibi seis proyecto aproba pa e reina y promulga como ley. Entre nan a figura esnan di abolicion di pena capital na Gran Bretaña y di prohibicion di discriminacion racial y promocion di odio pa cuestionnan di raza.

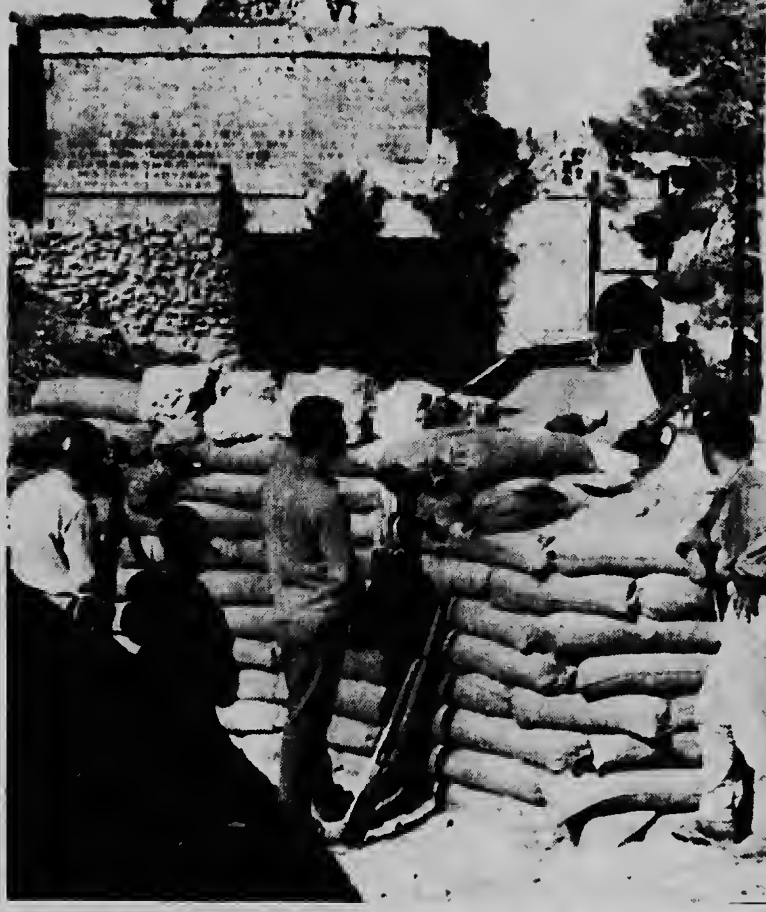
Tur dos camara a duna nan labornan como termina tres or di atardi, y Parlamento a keda serra te 11.30 di mainta, den cual e reina a inaugura oficialmente, e periodo nobo di sesionnan cu su discurso personal for di trono di camara di lordnan.

Den fuentenan autorisa a ser bisa cu e prome dianan di e periodo nobo di sesionnan lo no ta di placer pa prome minister Wilson. Ademas di e dificultadnan di e crisis di Rhodesia y di e situacion economica interno, Wilson ta enfrenta tambe e perspectiva di goberna cu un mayoria di un voto so.

Morto di dos parlamentario laborista a reduci su mayoria di tres voto na e margen ey. Un eleccion complementario den un distrito "Bastion" di e laboristanan, diabierne, mester reintegra un di e votonan na gobierno, pero e otro eleccion complementaria por ser gana pa e conservadornan.

Den tal condicionnan, Wilson lo mester gestiona e firme apoyo di e liberalnan den camara di comunnan pa hiba su programa dilanti, cual lo expone discurso di e reina.

Aunque nominalmente e mensaje ta ser pronuncia na nomber di e soberana, redaccion ta corre na cargo di e partido cu na e momento ey ta na poder.



FAMAGUSTA, Cyprus - Un miembro di Guardia Nacional Chipriota ta loer riba sacu di santu den direccion di e muraya di Famagusta caminda Chipriotanan Turco a sconde nan mes, despues di peleanan callehera den cual algun Chipriote Turco a muri. Tropanan di Nacionnan Uni ta patrullando den e region awor aki. UPI Radiophoto.

BARCUNAN A RECOGE SALBABIDANAN CU NAN A LOCALISA NA PANAMA

Pa Martin Reynolds.
PANAMA -- UPI -- Avionnan y barcunan empeña den busqueda di e avion militar argentino cu a desaparece diarazon ultimo, a concentra nan esfuerzonan awe den e zona di Caribe dilanti litoral panameño di Mosquito. Ta den e awanan ey nan a descubri y a recoge varios salbabida cu nan a determina cu ta pertenece na C-54 di fuerza aerea argentina cu a desaparece den vuelo di Panama pa San Salvador cu 68 homber a bordo.

Pa cuat or di atardi a ser dispone realizacion di un misa di requiem, pa alma di e aviadornan y cadetenan cu a desaparece cu e avion. Tabatin un cadete peruano tambe den dotacion di e machien.

Diez avion y helikopter a bula riba un zona di 60 pa 120 milla, teniendo como punto di referencia situa na dos milla di desembocadura di Rio Miguel, mas o menos 40 milla na oeste di Colon, riba costa Caribe di Panama. Ta eynan ayera nan a recoge e salbabidanan.

Anteriormente, e busqueda a ser extendi muchu mas leu di e limite ey, pa cubri laman for di Panama te Nicaragua y e region terrestre correspondiente di Panama, Costa Rica y Nicaragua.

Mientras e avionnan tabata bula riba e zona di busqueda, tirando bom di huma pa marca e lugarnan na unda tabata mira posible restunan di e avion desaparece, varios barcu tabata nabega den e awanan pa recogenan. Den e operacion ta participa un barcu di desembarco di ehercito di Estados Unidos, dos barcu di fuerza aerea di Estados Unidos y un marina norteamericana.

A bordo di e barcu di ehercito tin cuater bushi, pa si tin mester di nan servicio.

Un equipo di fuerzanan especial di ehercito norteamericano a ser traslada den avion pa e costa cerca di desembocadura di Rio Miguel, en busca di cualkier restu o indicio di e avion argentino.



PANAMA - Un helicopter di forza aerea norteamericano di Howard Air Base ta bulando riba un boto riba laman durante un busqueda den Caribe pa posible sobrevivientenan di un avio n C-54 di Argentina qu a desaparece algun dia pasá. Nan a haña dierente salbabida qu a ser identifica como esunnan qu tabatin a bordo di e avion C-54. UPI Radiophoto.

Misa Requiem pa cadetenan cu a muri a bordo di avion perdi

Pa; Martin McReynolds.
PANAMA -- UPI -- Mas di 290 persona a uni ayera den un ca pilla di e base Albrook di Forsa Aerea norteamericano, den zona di canal, pa asisti na un misa requiem, cincu dia despues di e desaparicion di e avion militar argentino cu 68 persona a bordo.

Entre esnan cu tabata viaja a bordo, tabatin 55 cadete di e school di Aviacion Militar di Argentina cu te ainda no a ser declara morto.

"Nos no a perde speranza di cu por a sosode un milager", brigadier Benigno Andrada di Forsa Aerea argentino, comandante di e vuelo di e dos avionnan cu tabata bai Merca ora cu un a perde a bisa den un declaracion cu el a hasi na United Press International.

Andrada a bisa cu e busqueda lo continua. Te ainda, nan a hanja un cantidad di salbabida, un boto salbabida, un tanki di oxigeno, y algun obheto chikitu, cu tabata drief riba Caribe, banda di e costa di Panama.

"Ni siquiera, nos a pensa di pone fin ne busqueda", Andrada a agrega, kende a bisa cu e misa tin doble significado: Den accion di gracias den caso si algun di e hombernan perdi ta na bida y den nan memoria, si tur a muri.

El a señala cu e 37 cadetenan cu tabata viaja den e otro avion lo regresa Buenos Aires den e aparato fin di siman. E viaje pa Merca a ser cancela.

E cadetenan argentino Antonio Bruno y Ricardo Gonzales a asisti na e capilla.

Restu di e cadetenan, oficialnan argentino, incluso algun cu ta invitadonan di e school Las Americas den e zona di e canal, y e embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez y su ayudantenan, tabata ocupa mayoria di e bankinan di e capilla, cu tabata yen.

Secretaria di marina a duna di conoce nombernan di e tripulantenan di e avion naval argen tino cu a perde den oceano Atlantico.

Nan ta: Capitan Osvaldo B. Pietti, teniente di navio Edgardo A. Ballester, piloto; teniente di e navio Enrique J. Dionisi, co-piloto; teniente di navio Antonio Casion, nabegante; Suboficial principal Antonio J. Maroni, mecanico, promer suboficial Hugo Dal Sasse, mecanico, cabo principal Manuel Ontiveros, radiooperador cabo principal Americano Miranda, suboficial segundo Luis S. Gonzales, cabo principal Hugo Y. Veras y cabo principal E. Carrizo.

Camara a pidi Johnson pa continua e conferencia di Rio

WASHINGTON -- UPI - - Dos miembro republicano di Camara di representantenan a pidi presidente Lyndon B. Johnson, pa e hasi tur lo posibel pa e conferencia interamericana di cancillernan tuma lugar dia 17 di november na Rio de Janetro, manera nan a dispone.

E representantenan Bradford Morse y Donald Rumsfeld, copresidentenan di e comision pa America Latina di minoria republicana, a bisa cu nan ta profundamente preocupa pa e informacionnan di cu e conferencia por ser aplaza, na razon di e reaccion adverso di algun pais pa e reciente toma di podernan casi-dictatorial pa e presidente brasilero, Mariscal Humberto Castello Branco.

Diabierne e secretario di estado, Dean F. Rusk, a bisa cu e delegacion di Merca tabata completando su preparativonan pa asisiti, y cu e ta confia di cu e conferencia ta ser realiza di acuerdo cu loque a ser planea.

Den un carta cu nan a dirigi pa Johnson, e dos representantenan ta manifesta cu e conferencia ya a ser aplaza dos biaha e anja aki "a causa di cu algun di su participantenan ta bisa cu e atmosfera crea pa e crisis dominicana no tabata apropia pa un consideracion adecua den estructura di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Sin embargo, "Crisis dominicana a pone e necesidadnan inmediato pa fortalece capacidad di OEA pa enfrenta amenazanan ne seguridad di hemisferio, cu un accion colectivo rapido y decisivo".

Lesa Arubaanse Courant

HOBEN A SENDE SU MES NA CANDELA

NEW YORK--UPI--Un hoben di 22 anja di edad a tira gasolin riba su panjanan y a sendenan na candela d'ianti di e edificio di Nacionnan Uni poco despues di seis' or di mainta, como expresion di protesta contra guerra "y tur odio cu tin den mundu".

Polisnan a identifica e victima como Robert Laporte, di New York miembro di e organizacion di obreronan catolico izquierdista cu ultimamente a inustra hopi actividad den e manifestacionnan contra politica norteamericana na Vietnam.

Un vocero di hospital Bellevue, na unda el a ser hiba inmediatamente cu ambulance, a declara cu Laporte ta presenta quemadura na 95 por ciento di su curpa. E vocero a agrega cu e ta "masha malu".

Ora cu e hoben a sende su curpa na candela dos guardia di seguridad di Nacionnan Uni a corre bai yude y a trata di paga e candela cu nan man. Dos polis cu tabata pasa ne momento el den un auto patrullero a paga e candela cu extinguidornan di candela.

Mientras nan tabata warda ambulance, Laporte a bisa polisnan cu el a sende su curpa na candela debi na tur odio cu tin riba mundu".

"Mi ta contra tur guerranan"! el a grita.

E hoben a converti den un flambeuw humano ne cruzada di Calle 42 y Primera Avenida, dilanti di e sede mundial di Nacionnan Uni.

John Farrel, di 50 anja, chofer di un truck di "Daily News" tabata aparentemente e unici testigu di e inmolacion di Laporte. Farrell a bisa cu el a caba di bira e skina ora cu el a mira Laporte na candela.

"Tur loque mi por a mira tabata e vlamnan--Farrell a bisa--despues mi a mira e pia, y e ora ei mi a hanja sa cu tabata un homber.

Despues cu polisnan y e ambulance a bai for di e lugar, un reporter di United Press International a mira un paar di zapatu y algun moneda y restunan kima di un carson riba caya.

Laporte a comete suicidio un siman despues cu un habitante di Baltimore Norman R. Morrison a bula for di un misa di Washington, como protesta pa e politica norteamericano na vietnam Morrison, tata di tres yiu, a tira su curpa for di e misa na momento cu empleadonan di e departamento di defensa tabata bandona e edificio.



ROMA - E minister di Asuntonan Economico di Argentina, Juan Carlos Pugliese - na man drechi - aki ta ser saluda pa e minister di Finanzas di Italia, Emilio Colombo, na yegada di e minister Argentino na Roma caminda el a bin conferencia cu autoridadnan italiano tocante e plannan di desarrollo di Argentina.

Garcia-Godoy a reuni cu Balaguer

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente provisional Hector Garcia-Godoy a reuni awe cu Joaquin Balaquer, den e pomer di un serie di conferencianan cu e dirigentenan politico dominicano mas destaca.

Balaguer, lider di Partido Reformista, ta un di e principal aspirantenan pa presidencia di e pais, E otro figura politica ta e ex-presidente Juan Bosch, cu lo conversa awe cu Garcia-Godoy

Bosch ta e dirigente maximo di Partido Revolucionario Dominicano. Durante e reunion di ayera Balaguer a analisa e tregua politica, formacion di un junta central electoral y e eleccionnan proximo cu e presidente.

Relacionnan entre G.B. y Merca a mehora hopi

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta considera cu su relacionnan cu Merca ta mehor awor cu den cualque otro momento for di fin di e Segunda Guerra Mundial. E informenan britanico di Washington, ta señala cu gobierno di Merca nunca tabata mas cerca di ningun gobierno britanico, manera e ta cu esun di e promer ministro britanico Harold Wilson. Varios elemento di importancia a atribui ne alineamiento estrecho aki entre Washington y Loudres.

Gobierno laborista britanico a apoya politica norteamericana na Vietnam firmemente a traves di e fasenan di e conflicto delica, a pesar di e oposicion considerabel di su vocinglera ala izquierda.

Pa otro banda, apoyo norteamericano na libra esterlina, ora cu nan a culmina problemanan reciente, a yuda na restablece confianza den voluntad norteamericano di yuda Gran Bretaña, y silencia criticanan di cu Merca ta indiferente nesun di Europa. Finalmente, tanto laboristanan como conservadornan ta embarca den un politica bipartidario di apoyo na Alianza Atlantica pa uni Merca y Europa den defensa comun, a pesar ne tacticanan di "cada un na nan banda", di e presidente frances Charles de Gaulle.

E portavoznan di gobierno britanico ta bisa cu e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), mester sigui, si ta necesario sin Francia.

E criticonan di e apreciacion optimista di gobierno di cu tur cos ta bai bon den relacionnan anglo-norteamericano, a duna un señal di alarma.

Nan a agrega cu e relacionnan anglo-norteamericano ta mas mehor cu nunca, esaki ta debi ne hecho di cu e dos hefenan di gobierno--Wilson y presidente Lyndon B. Johnson--tabata preocupa cu nan propio problemanan. Kier men, cu e relacionnan ta bon pasobra nan no a pone nan na prueba den e ultimo tempunan.

Pa su parti, lidernan di gobierno ta sostene cu e apoyo britanico ne politica na Viet y respaldo norteamericano libra esterlina, ta demostra ambos banda ta dispuesto na politica di "duna y hanja", que ta considera un bon ind[...] cion pa futuro.

Macapagal candidato p[...] reeleccion na Manila

MANILA -- UPI -- Mas o menos ocho millon filipino lo vota awe den e eleccion nacional. Presidente, Diosdado Macapagal, hefe di Partido Liberal, a presenta como candidato pa reeleccion. Den caso cu e resulta triunfante lo ta e promer hefe di poder ejecutivo cu ta ser reeligi den historia di e pais aki.

E candidato nacionalista ta e senador Ferdinand Marcos, mientras cu e tercer candidato ta e senador Raul Manglapus, lo no logra mas cu diez por ciento di e votonan, segun e expertonan politico a declara. Pero su candidatura ta complica e cosnan y ta hasi un pronostico riba kende lo ta triunfador practicamente imposibel.

Ya nan a registra dos morto poco despues cu nan a habri e comicionan den henter e p[...]

E hefe di polis nacional, g[...] ral Flaviano Olivares, a infor[...] cu bandanan di pistolero ta a[...] e votantenan den varios secto[...] e pais. A consecuencia nan a[...] dena e polisnan pa deten[...] of mata nan si nan resisti.

A pesar di e violencia y[...] quietud cu tin, e ciudadan[...] ta bai urnanan na gran can[...] pa eligi e presidente, vicepresidente, ocho miembro di Se[...] -- cu tin un total di 24 as[...] -- y e 104 miembronan di C[...] ra di representante.

BUS A CAI DEN PROFUNDIDAD

MANAGUA -- UPI -- Cincu persona a perde nan bida y 11 a resulta herida, ora cu un bus a cai den profundidad riba e carretera entre Juigalpa y Managua.

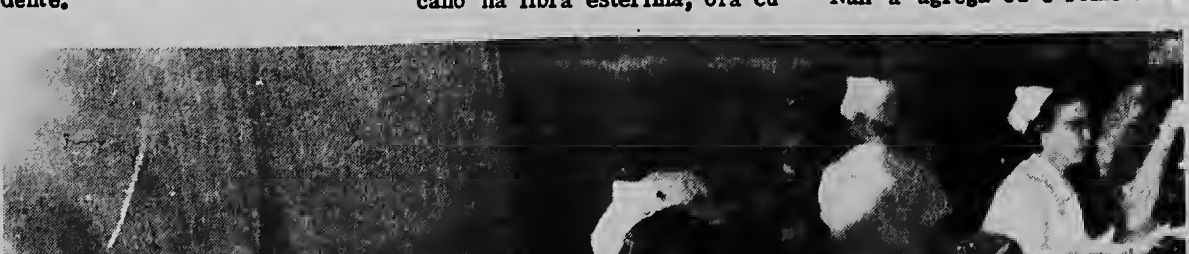
E vehiculo tabata bai cu velocidad hopi haltu, y e accidente a ser provoca pa un maniobra di su conductor pa kita pa un baca.

Ambulance di Cruz Roja a traslada e heridonan, cu a ser interna den un hospital di Managua.

AVION A SER P[...] DEN ESTADO [...] EMERGENCI[...]

BUENOS AIRES -- UPI --[...] rina di guerra a informa[...] tardi cu un avion di arm[...] ser declara den estado di e[...] gencia, cu diez tripulante a[...] do, cual tabata interveni[...] maniobra conhunta Unitas[...] participacion di unidadna[...] gentino, brasileño y nortea[...] cano.

E comunicado di marina[...] presa cu nan a perde co[...] radiofonico, cu e avion o[...] aki tabata regresa base "[...] vatai" na Porto Alegre (B[...] despues di a cumpli un [...] riba awanan di Oceano At[...] cc.



WASHINGTON - Miembronan di Congreso y trahadornan na Capitolio na Washington a duna sanger pa ser usá na Sur Viet Nam ayera. E representante Joe Pool, Democrata di Texas quende a declara qu e ta respondiendo na un yamamentu qu a ser hasi pa Secretario di Estado Robert McNamara, por ser mirá mientras nan ta tap su sanger. E nurse ta Bernice Behnke. UPI Telephoto.

ORÓSCOPO

2i a abril 19-En-
hogar, reunirse
y amistades, es
era de pasar el
llevar una vida
studie nuevas
sean prácticas.
20 a mayo 20-
sus cualidades
amigos y socios
erciórese de ter-
r correspondencia
demorando algun
al teatro esta no-

vo 21 a jun. 20-
más ingresos y
á bueno para a-
amente como con-
n empleo nuevo
za. Consulte con
comprensivo. Si-

21 a jul. 22-Pri-
conocer cuáles
s mas preciados
en pos de ellos
positiva. Mire
ocional del modo
ible. Sea generoso

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe ir hoy en pos de sus anhelos personales, Confíe en sus buenas amistades y permita que le den sus sugestiones mejores Otros vendrán a ayudarle. Demuestre aprecio por la cooperación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue donde puede ir con su buenos camaradas, a algun lugar atractivo y cultural. Las reuniones sociales valen la pena ahora. Trate de ser mas prominente. Use su sentido común.

LIBRA- sept. 23 a Oct. 22-Usted puede ocuparse en cualquier cosa de una naturaleza cívica ahora empleando su magnífico talento. Conozca cúal es su curso mejor. Después sígalo y sea muy dinámico y cortés.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Podrá comenzar de nuevo ahora si estudia sobre alguna empresa que sea provechosa y encaje mejor en su temperamento Usted puede encontrar la clace de su éxito en algun carta que ha venido de lejos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Analice cual es el curso mejor a seguir y entonces busque un experto para llevar a cabo sus deseos. Es posible un nuevo comienzo para usted en la vida emocional. Busque su felicidad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Esos asociados que han sido difíciles de convencer en el pasado están ahora de buen humor. Lleguen a un acuerdo beneficioso. Exponga sus ideas con claridad Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si planea ahora como llevar a cabo sus obligaciones en la nueva semana, estará mejor preparado para avanzar más tarde. Sus socios regulares cooperarán con sus puntos de vista. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted está ahora lleno de inspiracion y puede lograr sus metas más facilmente. Reunase con personas que quiere. Perfeccionar los entrenimientos vitales es la mejor manera de pasar el tiempo.



ROBES



Deporte Boneriano

Kralendijk - Bonaire
Deporte General

VOLLEYBALL

E partido nan cu a ser realisa e siman aki a larga como resultado cu Trupial a gana Happy Girls 15-10 y 15-11.
Despues Trupial a hunga atrobe contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan tambe cu score di 15-13 y 15-1.

Deportivo a hunga contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan cu score di 15-2 y 19-17. Real a gana di Toko Sisters 15-6 y 15-3. Flamingo cu a hunga cu e club cu a pone e beker disponible esta S.I.S.A. a gana di esaki nan cu score di 15-3 y 15-13.

Pa damas nan casi sigur lo mester hunga un playoff entre Real y Trupial tu r dos teamnan di Rincon, y pa caballeros nan casi sigur Flamingo lo hiba e Beker.

BASEBALL

Di baseball dos partido consecutivo no a yega na final, esta te cabamentu di nobeno inning, Y diadomingo un di e clubnan no a presenta pa un ramo di deporte cu ta creciendo, cos nan bai mas formal pa asina por garantiza esnan cu ta bai mira e ramo di deporte aki.

FUTBOL

E siman aki un di e partido nan programa pa diasabra no a tuma lugar como quiera transportacion di un di e clubnan no a yega na tempo y tabatin un confucion entre di e wega di cuarto pa cuater y e ultimo. Estrella a gana facil di A.T.C. cu score di 2-0.

Y diadomingo Deportivo a gana di Flamingo cu anotacion di 3-1.

Pa ioke ta e wega nan hubenil cu Bonaire ta bai participa na Aruba pa por scohe un seleccion di Antillianas esnan di Bonaire lo biaha pa Aruba diarazon pa por realiza dos partido aja uno contra Aruba y otro contra di Corsow. Pa motibo cu na Bonaire lo no por probecha di e partido nan na cas. Cu esakinos ta mira e necesidad pa bini cu stadion pa asina esnan di Bonaire por hunga un wega na cas y alavez hanja e sosten di nan publico y tambe pa e fanatico nan di deporte na Bonaire por mira wega nan interinsular entre Aruba, Bonaire y Corsow. Nos ta spera cu esnan di Bonaire sab i di defende nan cu honor y mantene nomber di Bonaire na halto manera semper den deporte.

SOFTBALL

E siman aki a ser organiza un knockout entre seis equipo. Bunita uniforma y demonstrando progreso den e ramo aki di deporte e equipo nan a enfrenta otro diasabra merdia. Milwaukee a gana Flamingo y a bira ganador A. Salem a gana Antillana y a bira ganador B. Nutricia a gana Amstel y a bira ganador C. Diadomingo ganador A a gana B esta Milwaukee a gana Salem y despues a bai final cu Nutricia. Y den e partido final Nutricia a gana di Salem cu anotacion di 13-3. Hopi persona a assisti na e partido nan aki.

A ser demonstra progreso den e ramo aki. E umpire Cristobal Dirksz cu a bini especial pa dirigi e partido nan aki a duna constancia di conocedor di su regla nan, y a larga un bon impresion atras como umpire.

Aleandro Clarenda ta un di esnan cu e ramo aki por conta sigur cu lo bin actua mescos cu Dirksz, ya cu ora ta tuma decision mester ser tuma sin vacila. Asina un biaha mas Nutricia a bira campeon di knockout organiza pa Softball Bond.

CONFESION STRANJO

sonan no ta sigur ora
di lomba pa e porta.
ta mes corá coe un
tira un ultimo mira-
prenda precioso. E a
e por a gana toer cos
a ey, lugar toer cos a
robez. E ta trata di
o e no ta logra. E ta
di e porta y e ta haci
ntento pa salba su fi-
lo bo mester bini coe
ta bisa sará. " Prueba
! Nos lo bolbe papia
un otro lugar". E ta
y su wowonan ta brija
rbert Engdahl ta hari.
mi. Pa di dos biaha
igurabo coe lo no ta
a bo". E ta drei waak
ner coe ainda ta sintá
su stoel. " Bo reen-
Y e ta bolbe dunele
di dos biaha.

XXXXXXXX

ngdahl ta sintá na mesa
o, ora coe Carla baha
amber. E no a mishi

coe su desajuno ainda, y e courant ta poní mescos coe e mucha homber a trece mainta, bunita doblá. " Bon dia mi jioe", Engdahl ta keda waak su jioe atentamente. " Wel bo tin kringnan bao di bo wowo. Ta asina malo bo a drumi ayera nochi?" " Bon dia papa". Ora Carla ta zak pa duna su tata un sunchi, su cabez ta cuminza bati manera coe e ta bai rementa di un ora pa otro. E ta serra su wowonan un ratico y e ta bai sinta na su lugar. Engdahl ta basha un kopie di koffie cajente y aromatico pé. " Bam mira mi jioe, bebe esaki siquiera, coe bo no tin gana di come, mi por compronde. Ta sosode mescos coe mi". Carla ta sacudi su cabez agradecido. Coe dos man e ta tene e kopie y e calor ta haciele sinti bon. E ta cuminza bebe boca pa boca. Pero en vano e ta spera ariba e alivio pa su dolor di cabez, coe e koffie mester dunele. Su tata ta cende un sigaria. Y pa largo rato ta parce coe su pensamento ta concentra solamente ariba huma di su sigaria. " E baron van Theis, ey", e ta bisa porfin manera coe ta su só e ta. " Nunca mi no a sinti simpatia pé, pero coe e tabata un ladron, un vulgar ladron......" " E a hunga un wega falso coe nos papa", Carla ta bisa poco poco. Despues e ta pone su kopie ariba mesa. Jendi brioe ta cuminza papia coe su tata. " Papa bo sabi ta kiko esey kier meen? Kier meen anto coe e..... coe e no a papia berdad tampoco ora e a bisami e asunto tocante di Klaus van Dorn". Engdahl ta keda mira su sigaria pensativo. " Si Carla mi tambe a pensa ariba esey henter anochi. Mi ta kere coe nos a comete un inhusticia masha grandi mes. Nos mester trata di drecha toer cos atrobe". " Lo mi bai ajanan y lo......lo....." Herbert Engdahl ta sonrei. " Ta asina hopi bo ta stimé anto, Carla?". Carla ta lamta para poco poco. Bo por a ripara cu e a cambia, e ta mas decidido awor y e ta mas sigur di su mes.

" Si papa, mi ta stimele hopi, pero mi ta kere coe pa mi bobeza mi a perde mi felicidad", e ta bisa je n de calma. " Pero awor aki si mi sabi ta kiko mi mester bai haci". " Kier meen coe bo kier bai pidiele despensa? Bo no ta imaginabo con contento esey ta hacimi. Bo conoce mi lema: coe ora un hende a comete un error, e mester tin e coraje pa admiti esey". Y akinan ta nos toer dos a comete un error. No ta solamente Klaus van Dorn nos a ofende, pero su mama tambe y hasta...... e ta hari, si nos mester admiti coe hasta e bjeeuw nos a ofende. Ami cómo major mester a compronde esey mesora". E ta lamta para y ta hala su stoel atras. " Bo kier bai coe mi?", Carla ta puntrele asombrá. " Si, naturalmente", y e ta pensa ariba e ultimo bishita di Klaus van Dorn, di cual Carlano tabata sabi nada. " Mi mester drecha e asunto ey na mi manera. Y a la vez mi kier convence mi mes coe e baron " netjie" ey y su ruman muher a laga cai caba. Pero di esey mi ta casi sigur pasobra e vloer a bira demasiado cajente bao di nan pia". E ta brasa su jioe muher, coe nunca antes a parcele asina debil y infantil. " Bam mi jioe, nos dos hunto a comete un falta y nos dos hunto lo drechè". Carla ta sonrei na un manera debil y cansá. " Si papa", e ta bisa poco poco y obediente, pero bo por a ripara coe e no tabata kere coe nan lo tabata bai tin exito.

" Por Dios bo no ta cla ainda?" Impaciente e baron ta pará den e porta. " E tiki cosnan coe bo mester coi? Mi kier sabi ta cuanto tempoe mas bo ta bai dura?" Coe punta di su zapato e ta schop un botter di perfume coe a cai abao. " Abo y bo fantochinan. Bo no ta compronde coe nos mester bai for aki awor un bes? Mas pronto coe ta posibel". " No gritami asina", Vera ta pone un housecoat den su maleta. " Ainda mi no ta compronde nada, ta pakiko nos mester bai asina pura asina".





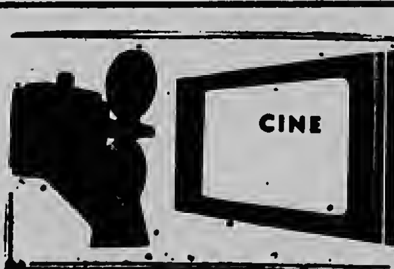


BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 p.m. "The Carpetbaggers" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fuerte Audaz y valiente" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Tower of London" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Santo vs las mujeres vampiro" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De grote Liefdesspel" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off